



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



# JORNADAS DE FORMACIÓN INICIAL para Auxiliares de Conversación

**Consejería de Educación**

**Embajada de España en Francia**

15 y 16 de septiembre del 2021



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



# Jornada 15 de septiembre

## 1. Saludo de bienvenida.

D. Fernando Puig de la Bellacasa, *Consejero de Educación en Francia, Embajada de España.*

## 2. Presentación de France Éducation Internationale (FEI).

Monsieur Yves Le Cornec, *Chargé de programmes, France Éducation Internationale.*

## 3. Presentación de la Consejería de Educación, la página web y la guía de auxiliares, primeros pasos en Francia.

D<sup>a</sup> Bella Inmaculada Marañón Gómez, *Asesora Técnica Docente. Consejería de Educación en Francia, Embajada de España.*

## 4. Turno de preguntas



# Jornada del 16 de septiembre

## 1. Recursos ELE en la web de la Consejería de Educación en Francia.

D. Eduardo Otsoa Etxeberria, *Asesor Técnico Docente, Consejería de Educación en Francia, Embajada de España.*

## 2. Presentación del Plan de Formación ELE para el curso 2021-22.

D. Alberto de los Ríos Sánchez, *Asesor Técnico Docente. Consejería de Educación en Francia, Embajada de España.*

## 3. Clausura de las Jornadas de Formación.

M. Yann Perron, *Inspecteur Général de l'Éducation, du Sport et de la Recherche.*

## 4. Turno de preguntas.



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



1

# La Consejería de Educación de España en Francia



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



# Consejería de Educación



## CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN

22, Avenue Marceau  
75008 PARIS

Metro: Alma-Marceau

RER: C

[consejeria.fr@educacion.gob.es](mailto:consejeria.fr@educacion.gob.es)

Teléfono: +33 (0)1 44 43 19 60

## CENTRO DE RECURSOS

34, Bvd de l'Hôpital  
75005 PARIS

Metro: Garde d'Austerlitz / Saint-Michel

[centrorecursos.fr@educacion.gob.es](mailto:centrorecursos.fr@educacion.gob.es)

Teléfono: +33 (0)1 47 07 48 58

[https://youtu.be/ox\\_UPN46s0M](https://youtu.be/ox_UPN46s0M)



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



2

## La página web de la Consejería



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



## Francia

- Francia
- Consejería de Educación
- Centros docentes
- Actualidad
- Estudiar
- Reconocimiento de títulos
- Formación del profesorado
- Centro de Recursos
- Enlaces de interés
- Educación a distancia
- Programas y Convocatorias
- Publicaciones

Universidad, intercambios, ...



## Francia



Pilar Alegría Contente, ministra de Educación y Formación Profesional

▶ 1 / 9

Ver más

## Estudiar español en Francia



## Docentes



## Canales informativos de la Consejería



## Tweets por @EducationESP

Education Ambassade d'Espagne retweeted

Acción Educativa Ext @AccEducativaExt

En respuesta a @AccEducativaExt

!! Y si estás en lista de reserva, atento a los próximos días, habrá nuevas vacantes

10 sept. 2021

Education Ambassade d'Espagne retweeted

Acción Educativa Ext @AccEducativaExt

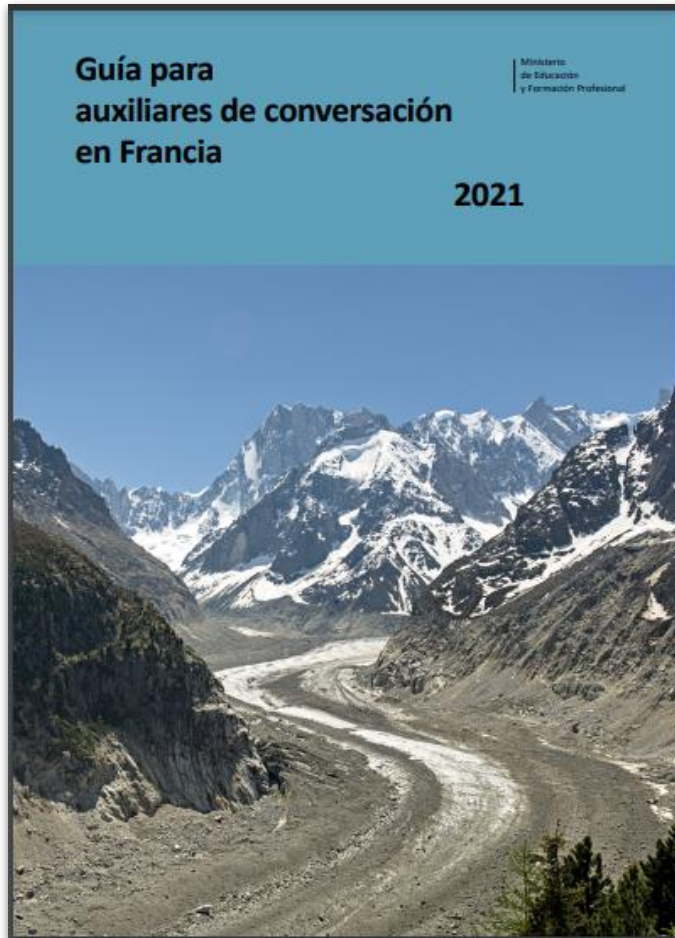
@AccEducativaExt #ComisiónDefensora



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



## Ventana de AUXILIARES. Documento de lectura imprescindible!



*Guía para  
auxiliares de  
conversación.  
Consejería de  
Educación en  
Francia.  
2021*

*Le guide de  
l'assistant de  
Langue en  
France.  
France  
Éducation  
International.  
2021-22*







EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



3

## La guía de Auxiliares de conversación



## ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

### 1. NOMBRAMIENTO Y CONTRATO.

→ **«Arrêté de nomination»**. Lo recibís por correo electrónico de l'Académie correspondiente a vuestro centro, con la información del centro (s) adjudicado.

→ **«Procès-verbal d'installation»**. Lo firmáis a vuestra llegada al centro. Es el contrato propiamente dicho.

2. Horario y calendario: → Horario semanal: 12 horas de clase.

→ Calendario de cada «Académie». Tres zonas: A,B y C.



### 3. Remuneraciones: 976,49 € brutos 770/785 € netos.

(\*Importante abrirse una cuenta bancaria al llegar al destino lo antes posible y solicitar el RIB (Relevé d'Identité bancaire), imprescindible para recibir el salario, pero también para alquilar, contratar luz, agua, teléfono o televisión. (Os pueden solicitar una carta de recomendación de vuestro banco en España)

### 4. Asistencia Sanitaria. Recomendable: Tarjeta Sanitaria Europea hasta obtener la Carte Vitale (Sécurité Sociale).

IMPORTANTE: El alta en la Caisse Primaire d'Assurances Maladies (CPAM-SS-) la realiza siempre el centro.

#### Documentos para la inscripción en la CPAM:

**Arrêté de nomination + Pasaporte o DNI + Partida de nacimiento + RIB**



**5. Inscripción y baja consular. No obligatoria**, recomendable para localización, restitución de documentación, voto por correo,...

**6. Declaración de impuestos.** En España, si se tiene obligación. En Francia, recomendable si vais a continuar residiendo.

**7. Certificación de los servicios prestados en el Programa de Auxiliares de Conversación Españoles en Francia.**

Al final de vuestro periodo de auxiliar, **FEI** os hará llegar « l'Attestation de services accomplis ».

En la **Consejería de Educación** hay que presentar una solicitud de certificación con la documentación siguiente:

**Fotocopia del DNI**  
**Attestation de services accomplis en France.**

Lo expide **France Éducation Internationale.**



**Certificado de servicios  
prestados en el Programa de  
Auxiliares de Conversación  
Españoles en Francia.**

Lo expide la **Consejería**

Este documento expedido por la Consejería te permitirá obtener el **Anexo I** para poder baremar en las oposiciones de maestros, de profesores de secundaria o de EOI. Dirigirse a la **Subdirección General de Personal del MEFP.**



**ATTESTATION DE SERVICES ACCOMPLIS EN FRANCE**  
CERTIFICATE OF SERVICES CARRIED OUT IN FRANCE  
BESCHNIGUNG EINER TÄTIGKEIT IN FRANKREICH  
CERTIFICADO DE LOS SERVICIOS EFECTUADOS EN FRANCIA

Ce document doit être complété par le(s) chef(s) de l'/les établissement(s) d'affectation ou par l'inspecteur de l'Éducation nationale de la circonscription.

*This document must be completed by the School Head or by the "inspecteur de l'Éducation nationale de la circonscription".  
Diese Bescheinigung ist von dem/der Schulleiter/in oder dem/der zuständigen Schulaufsichtsbeamten/in (inspecteur de l'Éducation nationale) auszufüllen.  
Debe ser cumplimentado por el (los) director(es) del centro o centros educativos o por el inspector de l'Éducation nationale de la circonscripción.*

A	Informations sur l'assistant(e)
1	Nom(s) :
2	Prénom(s) :
3	Pays d'origine :
4	Académie d'affectation :
5	Nombre d'heures total par semaine :
6	Traitement mensuel brut perçu :

Je / nous soussigné(e)(s) atteste/attestons que l'assistant(e) susmentionné(e) a exercé sans interruption les fonctions d'assistant de langue, dans le cadre du programme officiel d'échange d'assistants de langues entre le ministère français de l'Éducation nationale et de la jeunesse et son pays d'origine, dans l'/les établissement(s) et dans les conditions suivantes :

*I/ We the undersigned, certify that the assistant referred to above was continually employed as a language assistant in the school(s) mentioned below as part of the official exchange programme of foreign language assistants between the French ministry for education and the country referred to above. The language assistant was employed in the following schools and on the following terms:*

*Ich bestätige, dass die oben genannte Person ohne Unterbrechung als Fremdsprachenassistent/in im Rahmen des Fremdsprachenassistentenprogramms angestellt war, dass zwischen dem französischen Bildungsministerium und dem, erkunftsländ dieser Person besteht. Die Fremdsprachenassistententätigkeit wurden in den folgenden Schulen und unter den folgenden Bedingungen ausgeübt:*

*Al firmar este documento el (los) abajo firmante(s) certifica(n) que el auxiliar arriba mencionado ejerció sin interrupción las tareas de auxiliar de conversación en el marco del programa oficial de intercambios de auxiliares de conversación entre el ministerio de educación francés y el país de procedencia en la(s) escuela(s) y en las condiciones laborales siguientes:*

<b>B1</b>	<b>Établissement n°1</b>		
<b>7.1</b>	Nom de l'établissement :		
<b>8.1</b>	Adresse :		
<b>9.1</b>	Nom et prénom du signataire :		
<b>10.1</b>	Fonctions du signataire :		
<b>11.1</b>	Dates exactes du contrat : du		au
<b>12.1</b>	Nombre d'heures par semaine :		
<b>13.1</b>	Niveau d'enseignement :		
<b>14.1</b>	Fait à :	<b>15.1</b>	Date :
<b>16.1</b>	Signature, sceau de l'établissement/ IEN :		



**IMPRESO DE SOLICITUD DEL CERTIFICADO DE SERVICIOS PRESTADOS EN EL PROGRAMA DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN ESPAÑOLES EN FRANCIA**

D./D<sup>a</sup> ..... con DNI n<sup>o</sup> .....

con domicilio a efectos de notificación en .....

Ciudad: ..... Código postal: ..... País: .....

Teléfono: ..... Correo electrónico: .....

**SOLICITA** un certificado de servicios prestados en el Programa de Auxiliares de Conversación Españoles en Francia durante el curso 20...../20....., y adjunta a esta solicitud los siguientes documentos:

- Original o copia verificada del modelo de certificado "Attestation de services accomplis en France", establecido por France Éducation Internationale, debidamente cumplimentado.
- Fotocopia simple del DNI.

En..... a..... de..... de 20...

(Firma)



## **RESUMEN DE DOCUMENTACIÓN NECESARIA PARA INSTALARSE EN EL PAÍS:**

- Arrêté de nomination (Nombramiento)**
- Pasaporte o DNI en vigor.**
- Justificante de seguro del vehículo (coche o moto)**
- Carnet de estudiante internacional**
- Certificado literal de nacimiento / Extracto de certificado plurilingüe**
- Tarjeta sanitaria europea**



## OTROS CONSEJOS PRÁCTICOS:

- **Estar muy atentos a las medidas sanitarias anti-Covid en cada uno de vuestros centros y zonas de residencia.**
- **Viajar al país al menos una semana o diez días antes para realizar los trámites necesarios para instalaros en Francia antes de comenzar las clases.**
- **Alojamiento. Ce n'est pas facile!**  
**Fianza (caution) + Agencia + Mes de alquiler. (Disponer de una cantidad importante para estos primeros gastos).**
- **Hay ayudas de la CAF (Caisse d'allocations familiales) para el alojamiento.**



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN FRANCIA  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



**OTROS CONSEJOS menos PRÁCTICOS y no menos IMPORTANTES:**

**TENER MUCHAS GANAS DE ENSEÑAR ESPAÑOL, DESPERTAR EN LOS ALUMNOS EL ENTUSIASMO POR NUESTRA LENGUA Y NUESTRA CULTURA Y PONER MUCHO AMOR EN VUESTRO TRABAJO SIEMPRE !!**

**CONTÁIS CON EL APOYO DE TODA LA CONSEJERÍA Y POR SUPUESTO DEL EQUIPO DE ASESORES Y DEL MÍO EN PARTICULAR COMO COORDINADORA DE ESTE PROGRAMA.**

Todas las dudas y cuestiones que queráis presentarme, podéis hacerlo a través de este correo

[bellai.maranon@educacion.gob.es](mailto:bellai.maranon@educacion.gob.es)

Tel. 01 47 07 88 60